METZELER

MARKANT RH

Aufbau- und Betriebsanweisung
Assembly and operating instructions
Instructions de montage et de service
Montaggio e uso



METZELER



METZELER

MARKANT RH
Aufbau- und Betriebsanweisung

Pos. Nr.	Bezeichnung	Stck.
1	Seitenschlauch (links, rechts)	2
2	Schale	1
3	Sitzbankgurt	1
4	Heckdeckel	1
5	Zylinderkopfschraube M 6 x 20	4
6	Heck-Rohrbügel	2
7	Scheibe	2
8	Ringschraube M 8	2
9	Trimmflossenstütze	2
10	Sechskant-Mutter M 8	2
11	Trimmflosse	2
12	Zylinderkopfschraube M 8 x 45 mit Scheibe	2
13	Lenzventil	1
14	Zentrierungsstifte	4
15	Inspektionsdeckel	1
16	Bugdeckel	1
17	Bugkappe	1
18	Zylinderkopfschraube M 8 x 70	2
19	Scheibe	2
20	Lenkradsteuerung mit Fernschaltung (Sonderzubehör)	1
21	Paddel	2
22	Sitzbank (Sonderzubehör)	2
23	Scheibe	4
24	Sechskant-Mutter M 6	4



METZELER

Technische Daten:	
Länge über alles:	366 cm
Größte Breite:	167 cm
Gewicht ohne Zubehör:	84 + 17,6 kg
Zulässige Personenzahl:	4 Erwachsene
Zulässige Nutzlast:	480 kg
Zulässige Motorisierung:	30 PS/22 kW
Zulässiges Motorgewicht:	55 kg

Betriebsdruck:	
– Sicherheitskammer:	0,1 bar
– Seitenschlauch:	0,3 bar

Der MARKANT RH entspricht, soweit hier anwendbar, der Norm DIN 7870 (Sicherheitsnorm für aufblasbare Sportboote). Technische Änderungen vorbehalten.

MARKANT RH
Assembly and operating instructions

Pos. No.	Description	Pc.
1	Lateral hose (left, right)	2
2	Hull	1
3	Seat belt	1
4	Stern cover	1
5	Cheese-head screw M 6 x 20	4
6	Stern-tube hoop	2
7	Washer	2
8	Ring bolt M 8	2
9	Trimming-flap support	2
10	Hex nut M 8	2
11	Trimming flap	2
12	Cheese-head screw M 8 x 45 with washer	2
13	Drain valve	1
14	Centering pin	4
15	Inspection shutter	1
16	Bow cover	1
17	Bow cap	1
18	Cheese-head screw M 8 x 70	2
19	Washer	2
20	Wheel-steering system with remote/ control (special accessory)	1
21	Paddle	2
22	Seat (special accessory)	2
23	Washer	4
24	Hex nut M 6	4

Specifications:		
Overall length:	366 cm	(12')
Largest width:	167 cm	(5'6")
Weight without accessory:	84 + 17,6 kg	(185 + 39 lbs)
Capacity:	5 adults	
Admissible load:	480 kg	(1056 lbs)
Admissible engine size:	22 kW/30 hp	
Admissible engine weight:	55 kg	(121 lbs)

Service pressure:		
– Safety chamber:	0.1 bar	(1.45 psi)
– Lateral tube:	0.3 bar	(4.35 psi)

The boat meets the safety standards for motorized sports boats (ISO). Subject to technical alterations.

MARKANT RH
Instructions de montage et de service

No.	Description	Pcs.
1	Chambre à air latérale (gauche, droite)	2
2	Coque	1
3	Ceinture de siège	1
4	Couvercle arrière	1
5	Vis à tête cylindrique M 6 x 20	4
6	Etrier de tube de poupe	2
7	Rondelle	2
8	Vis à oeillet M 8	2
9	Support de plan de stabilisation	2
10	Ecrou hexagonal M 8	2
11	Plan de stabilisation (flap)	2
12	Vis à tête cylindrique M 8 x 45 avec rondelle	2
13	Clapet de vidange	1
14	Goupille de centrage	4
15	Volet de visite	1
16	Couvercle de proue	1
17	Capot de proue	1
18	Vis à tête cylindrique M 8 x 70	2
19	Rondelle	2
20	Direction à volant avec télécommande (accessoire spécial)	1
21	Pagaie	2
22	Siège (accessoire spécial)	2
23	Rondelle	4
24	Ecrou hexagonal M 6	4

Caractéristiques techniques:	
Longueur hors-tout::	366 cm
Largeur maximale:	167 cm
Poids sans accessoire:	84 + 17,6 kg
Limite de charge:	5 adultes
Charge utile admissible:	480 kg
Motorisation admissible:	22 kW/30 CV
Poids du moteur admissible:	55 kg

Pression de service:	
– Chambre de sécurité:	0,1 bar
– Chambre à air latérale:	0,3 bar

Le MARKANT RH est conforme à la norme de sécurité pour bateaux de sport à moteur (ISO).
Sous réserve de modifications sans avis préalable.



METZELER

MARKANT RH
Montaggio e uso

No.	Descrizione	Qtà.
1	Tubolare laterale (sinistro, destro)	2
2	Carena	1
3	Cinghia del sedile	1
4	Coperchio posteriore	1
5	Vite a testa cilindrica M 6 x 20	4
6	Archetto tubolare posteriore	2
7	Rondella	2
8	Vite anulare M 8	2
9	Appoggio di flap	2
10	Dado esagonale M 8	2
11	Flap	2
12	Vite a testa cilindrica M 8 x 45 con rondella	2
13	Valvola di autosvuotamento	1
14	Perni di centraggio	4
15	Coperchio d'ispezione	1
16	Coperchio di prua	1
17	Rivestimento di prua	1
18	Vite a testa cilindrica M 8 x 70	2
19	Rondella	2
20	Timoneria con comando monoleve a distanza (accessorio optional)	1
21	Pagaia	2
22	Sedile (accessorio optional)	2
23	Rondella	4
24	Dado esagonale M 6	4

Dati tecnici:	
Lunghezza fuori tutto:	cm 366
Larghezza totale:	cm 167
Peso (senza accessori):	kg 84 + 17,6
Portata persone:	4 adulti
Carico utile ammissibile:	kg 480
Potenza motore ammissibile:	kW 22/CV 30
Peso motore ammissibile:	kg 55

Pressione d'esercizio:	
– Camera d'aria di sicurezza:	bar 0,1
– Tubolare laterale:	bar 0,3

Il battello corrisponda alle norme di sicurezza vigenti per battelli sportivi motorizzati (DIN 7870).
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche.

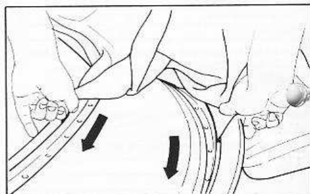
Aufbauanweisung
Assembly instructions
Instructions de montage
Istruzioni per il montaggio

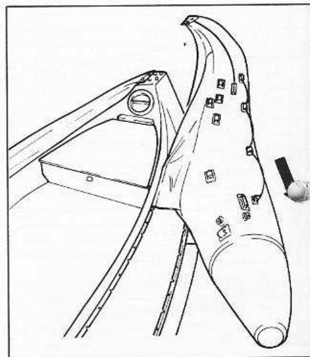
Seitenschläuche auf ebener Fläche neben Schale auslegen.

Lay out lateral hoses beside hull on level surface.

Etendre les chambres à air latérales à côté de la coque sur une surface plane.

Mettere i tubolari laterali su una superficie piana accanto alla carena.



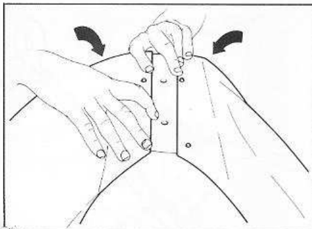


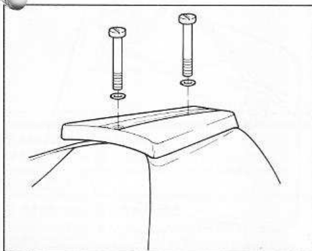
Seitenschläuche, von vorne beginnend, in die Nutprofile einziehen.

Insert lateral hoses into grooved sections, starting from the front.

Introduire les chambres à air latérales dans les profilés à rainure en commencant du devant.

Infilare i tubolari nelle scanalature iniziando da prua.



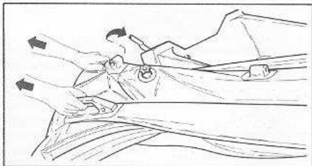


Die Seitenschläuche werden im Bugbereich an den Zentrierungs-stiften (14) fixiert und mit der Bugkappe befestigt.

Lateral hoses to be attached in the bow area on centering pins (14) and fastened with the bow cap.

Attacher les chambres à air latérales aux goupilles de centrage au voisinage de la proue (14) et les fixer avec le capot de proue.

I tubolari laterali sono fissati sui perni di centraggio (14) a prua e collegati con il coperchio di prua.

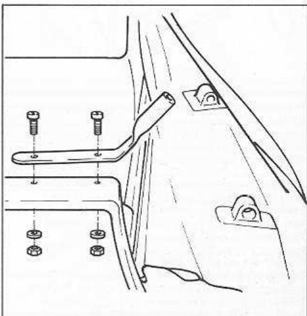


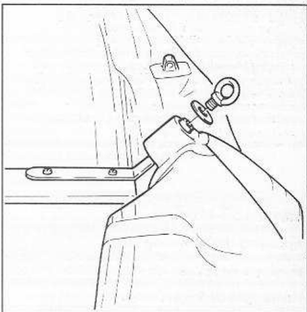
Nachdem die Seitenschläuche mit der Bugkappe befestigt worden sind, werden die Seitenschläuche kräftig nach hinten gezogen und in die Heckrohrbügel (6) eingehängt.

After having fastened the lateral hoses with the bow cap, pull them backwards strongly and hook them into the stern tube hoops (6).

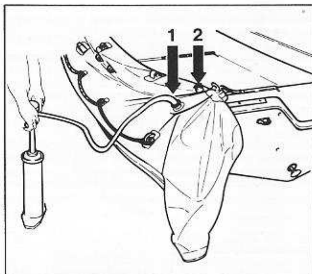
Après avoir fixé les chambres à air latérales avec le capot de proue, les tirer fortement en arrière pour les accrocher dans les étriers de tubes de poupe (6).

Dopo essere stati fissati al coperchio di prua, i tubolari laterali sono tirati fortemente indietro e inserti nel archetto tubolare posteriore (6).









Ventil ganz einschrauben. Mit 3 Umdrehungen Ventil öffnen.
Schlauch in Ventil stecken.
Pumpen bis Manometer Betriebsdruck anzeigt.
Ventil schließen und Schlauch abziehen.
Reihenfolge: 1. Sicherheitskammer
2. Seitenschlauch

Screw the valve in completely. Open the valve by 3 turns.
Insert the hose into the valve.
Pump until the pressure gauge indicates service pressure.
Close the valve and remove the hose.
Sequence: 1. Safety tube
2. Lateral tube

Visser complètement la soupape. Ouvrir la soupape de 3 tours.
Enfoncer le tube dans la soupape.
Pomper jusqu'à ce que le manomètre indique la pression de service.
Fermer la soupape et retirer le tuyau.
Proceder dans l'ordre suivant: 1. chambre de sécurité
2. tuyau latéral

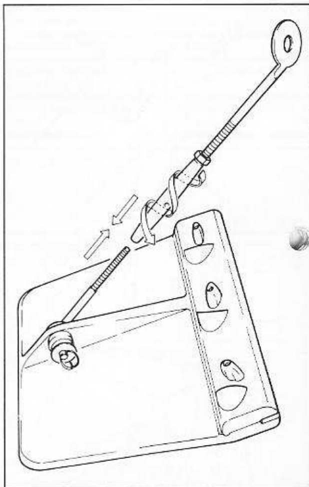
Avvitare a fondo la valvola. Aprire la valvola ruotandola di 3 giri.
Inserire il tubo flessibile ad aria nella valvola.
Pompare fino a quando sarà ragguinto la pressione d'esercizio.
Chiudere la valvola e togliere il tubo flessibile.
Il gonfiaggio va eseguito in modo seguente:
1. Camera d'aria di sicurezza
2. Tubolare laterale

Trimmflosse-Montage

Mounting the trimming flap

Montage des plans de stabilisation (flaps)

Montaggio di flaps

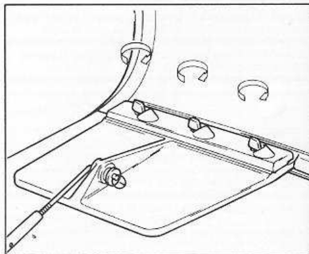


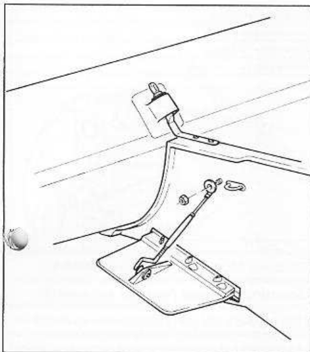
1. Vormontage

1. Preliminary assembly

1. Assemblage préparatoire

1. Premontaggio





2. Montage am Boot

Die Trimmflosse wird am Scharnierprofil in die vorgegebene Position (erkennbar durch die Aussparung am Scharnierprofil) aufgesetzt und fixiert.

2. Assembly on the boat

The trimming flap is to be placed and attached in the position provided for this purpose (identified by the recess on the hinge section).

2. Montage au bateau

…an de stabilisation sera mis en place et fixé dans la position prévu (reconnaissable par l'évidement au profil de charnière).

2. Montaggio sul battello

Posizionare e fissare i flaps alla cerniera nella posizione prescritta (indicata sulla cerniera dalla tacca).

Tankpositionen

Tank positions

Positions du réservoir

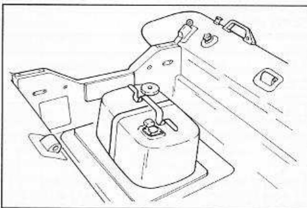
Posizioni di serbatio

Heckposition:

Stern position:

Position arrière:

Posizione a poppa:

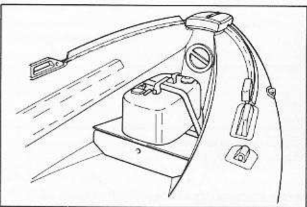


Bugposition:

Bow position:

Position avant:

Posizione a prua:



Tank (Motorzubehör) auf Tankschutzplatte stellen und mit Tankgurt sichern.
Zur Montage des Motors die besonderen Hinweise des Herstellers beachten!

Place the tank (engine accessory) on the protective plate and secure it with the tank strap. Please note special instructions of manufacturer for mounting the engine.

Placer le réservoir (accessoire du moteur) sur la plaque de protection et le fixer avec la bride du réservoir.
Lors du montage du moteur, respecter les indications particulières du constructeur.

Collocare il serbatoio (accessorio motore) sulla piastra di protezione e fissarlo mediante cintura di fissaggio serbatoio.
Nel montare il motore attenersi alle disposizioni del construttore.



METZELER

Stauräume

Stowage compartments

Soutes d'arrimage

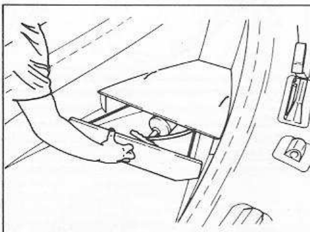
Spazi di stavaggio

Bug:

Bow:

Proue:

A prua:

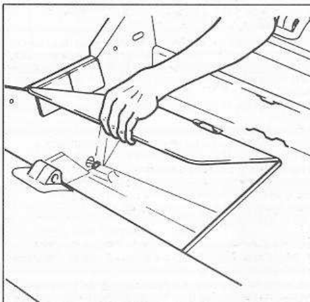


Heck:

Stern:

Poupe:

A poppa:

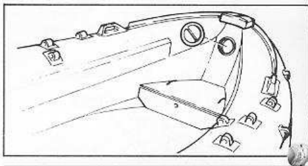


Bug-Trockenstauraum:

Dry stowage bay, bow:

Soute sèche de proue:

Portaoggetti secco a prua:

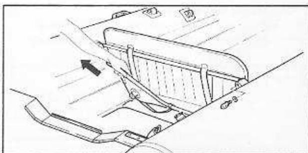


Sitzbank-Montage (Sonderzubehör)

Mounting the seat (special accessory)

Montage du siège (accessoire spécial)

Montaggio del sedile (accessorio optional)



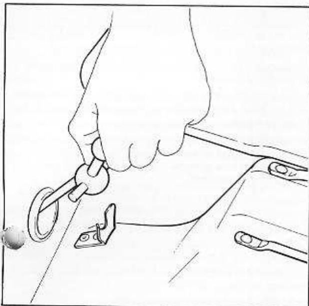
Autodach-Transport der Schale

Hull transport on roof rack

Transport de la coque sur porte-bagages

Trasporto della carena sul tetto dell'autoveicolo





Lenzventil von außen durch Heckbrett einfädeln und einhängen.

Insert drain valve through transom from outside and hook it in.

Enfiler le clapet de vidange à travers la planche arrière de l'extérieur et l'accrocher.

Infilare la valvola di sentina dalla parte esterna nel tavolato ed attaccarla.

Abbau des Bootes

Der Abbau des Bootes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Aufbau.

Dismounting the boat

For dismounting the boat proceed in the revers order of assembly.

Démontage du bateau

Le démontage du bateau sera effectué dans l'ordre inverse du montage.

Smontaggio del battello

Per lo smontaggio procedere in senso inverso.

Anleitung zum Fahrbetrieb

Achten Sie stets auf den vorgeschriebenen Betriebsdruck unter Berücksichtigung der Temperaturschwankungen, welche den Luftkammer-Druck direkt verändern.
Fahreigenschaft und Lebensdauer Ihres Luftbootes werden durch den Druck in den Luftkammern entscheidend beeinflußt.

Vor Antritt einer Bootsfahrt auf einem fremden Revier erkundigen Sie sich über örtliche Schiffahrtsbestimmungen und beachten Sie diese. Sie sollten sich auch einige Revierkenntnisse aneignen. Meiden Sie bitte gefährliche Hindernisse wie z. B. steiniges Ufer, Untiefen, Riffe oder Wracks.

Führen Sie immer eine Sicherheitsausrüstung für die Besatzung mit. Diese Ausrüstung für Notfälle ist dem jeweiligen Revier (Gewässer) anzupassen.

In jedem Fall gehört zur Ausrüstung:
- für jede Person eine Rettungsweste
- eine Schleppleine
- Reparatur-Set
- Luftpumpe.

Beim Beladen des Bootes ist darauf zu achten, daß das Gewicht gleichmäßig verteilt wird. Die Gepäckstücke sind verlustgesichert so zu verstauen, daß sie die Besatzung und die Bootshaut nicht verletzen können und genügend Sitzplatz für die Besatzung im Bootsinneren (Cockpit) zur Verfügung bleibt.

Zuerst sollten Sie sich bei vorsichtiger Fahrweise mit Ihrem neuen Boot vertraut machen.

Beim Abschleppen eines anderen Bootes ist eine nicht zu kurze (ca. 10 m) Schleppleine zu verwenden. Beim Abschleppen muß das abzuschleppende Boot immer beobachtet werden.

Die Montage weiteren Zubehörs empfehlen wir ausschließlich von METZELER Service-Stationen durchführen zu lassen. METZELER Service-Stationen halten auch umfangreiches, auf Ihr Boot abgestimmtes Zubehör bereit. Unsachgemäße Verwendung ist zu vermeiden.

Driving instructions

Always watch the specified operating pressure, taking into account temperature fluctuations influencing directly the pressure inside the air chambers. Driving characteristics and lifetime of your boat are influenced to a large extent by the pressure maintained in the air chambers.

Prior to using the boat in unknown waters, you should make yourself acquainted with local waterway regulations and follow them. You should also familiarize yourself with local water characteristics. Avoid dangerous obstacles such as stony shores and banks, shallow waters, reefs and wracks.

You should always carry in the boat the safety equipment required for the occupants. This emergency equipment must be adapted to the waters to be used. In any case this equipment should comprise:
- a life jacket for each person
- a towing line
- a repair kit
- a air pump

When loading the boat, care should be taken to distribute the weight evenly.
Luggage items should be stowed away in a safe way to prevent loss and injury to the occupants and to the boat skin and to leave enough room for all occupants inside the boat (cockpit).

First of all you should drive carefully while gradually getting familiar with your new boat.

For towing another boat, a sufficiently long line (approx. 10 m) should be used. When towing, always keep in view the boat being towed.

You are advised to have any additional accessories mounted by a METZELER service-station. METZELER service-stations will also

have a large number of accessories specially designed for your boat. Improper use is to be avoided.

Instructions de fonctionnement

Veillez toujours à la pression de service correcte en tenant compte des fluctuations de température qui font varier directement la pression dans les chambres à air. Les qualités de marche et la durée de vie de votre bateau sont influencés largement par la pression dans les chambres à air.

Avant d'effectuer une randonnée en bateau dans des eaux inconnues, s'enquérir des conditions locales de navigation, et les respecter. Vous devriez acquérir également quelles connaissances concernant le secteur d'évolution nautique. Éviter les obstacles dangereux tels que p. ex. les rives et berges caillouteuses, les basfonds, les récifs ou les épaves.

Il faudrait toujours avoir à bord un équipement de sécurité pour les passagers. Cet équipement pour les situations dangereuses doit être adapté au secteur d'évolution actuel.

En tout cas, l'équipement doit comprendre:
- une veste de sauvetage par personne
- un câble de remorquage
- une trousse de réparation
- une pompe à air

En chargeant le bateau, il faudra veiller à bien répartir les poids. Les pièces de bagage doivent être arrimées de sorte à les empêcher de se perdre et d'abîmer les chambres à air ou de blesser les passagers, et à laisser assez de place pour les passagers à l'intérieur du bateau (cockpit).

Nous vous conseillons de vous habituer progressivement et prudemment à votre bateau.
Pour éventuellement remorquer un autre bateau, il faudra utiliser un câble de remorquage suffisamment long (à 10 m) situé sur la proue. Le bateau à remorquer devra toujours être observé pendant le halage.

Nous vous recommandons de vous adresser exclusivement aux stations-service METZELER pour le montage de vos accessoires ultérieurs. Les stations-service METZELER tiennent à votre disposition également toute une palette d'accessoires destinés et adaptés à votre bateau. Toute utilisation incorrecte doit être évitée.

Uso del battello

Rispettare la pressione d'esercizio prescritta e tenere in considerazione le variazioni della temperatura ambiente che influiscono sulla pressione d'aria nelle camere d'aria.

Navigabilità e durata del vostro battello dipendono prevalentemente dalla giusta pressione d'esercizio delle camere d'aria.

Prima di iniziare la navigazione in acque di altri paesi informatevi sulle disposizioni nautiche locali osservandole scrupolosamente. Oltre a ciò sarà opportuno familiarizzarsi con la zona di navigazione evitando luoghi pericolosi come rive pietrose, bassofondi, scoglie e relitti di nave.

E indispensabile che il battello sia equipaggiato con attrezzi di salvataggio e di sicurezza adattati alle acque navigate.

Sono assolutamente necessari i seguenti attrezzi:
- un giubbetto di salvataggio per ciascun utente
- una fune di rimorchio
- un set di riparazione
- una pompa pneumatica

All'atto del caricamento del battello assicurarsi che lo stivaggio avvenga uniformemente e con cura onde evitare il ferimento degli utenti che devono peraltro disporre di spazio sufficiente per poter stare in posizione seduta nell'interno (cockpit) del battello.

Prima suggeriamo di familiarizzarsi con il vostro nuovo battello navigando con cautela.

In caso di rimorchio di un battello usare un cavo sufficientemente lungo (ca. 10 m). Per il rimorchio del proprio battello fissare il cavo all'attacco di traino montato sulla prua.

Il montaggio di ulteriori attrezzi dovrebbe essere affidato esclusivamente alle Stazioni di Servizio METZELER le quali tengono in deposito un vasto assortimento di accessori speciali. Si eviti l'impiego di parti non adatti.

Anweisung zur Pflege und Lagerung

Nach dem Gebrauch sollten sowohl das Boot als auch sämtliche Zubehör gereinigt und kontrolliert werden. Nach dem Gebrauch in Salzwasser ist besonders auf eine Beseitigung der Salzrückstände zu achten.

Die Bootshaut wird mit handwarmer Seifenlauge gesäubert. Hartnäckige Flecken (z. B. Teer) können mit Waschbenzin entfernt werden. Auf den getrockneten Schlauchkörper METZELER Bootspflegemittel mit einem Tuch dünn auftragen. Mehrmalige Behandlung mit Bootspflegemittel verringert die Schmutzanfälligkeit erheblich.

Die Holzteile sind nach dem Säubern auf Bruchstellen und Lackschäden zu kontrollieren. Eine Nachlackierung kann mit METZELER Bootslack erfolgen.

Gewinde und Gelenkverbindungen der Metallteile sollten nach dem Reinigen (besonders nach Gebrauch im Salzwasser) mit säurefreiem Fett leicht bestrichen werden.

Die Prüfung des Bootskörpers auf mechanische Verletzungen sowie Abnutzungserscheinungen (z. B. Löcher, Risse, Scheuerstellen) sollte zweckmäßigerweise schon bei der Reinigung mit Seifenlauge erfolgen. Hier zeigen sich kleine Undichtigkeiten durch Bläschenbildung.

Kleinere Schäden können mit dem METZELER Reparatur-Set behoben werden. Zur Behebung größerer Schäden des Bootskörpers, der Holzböden oder des Zubehörs, wenden Sie sich bitte an eine METZELER Service-Station.

Es ist darauf zu achten, daß das Boot nicht unnötig der (extremen) Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird. Daher ist besonders bei Lagerung im Freien und im Tender-Betrieb stets eine Abdeck-Persenning zu verwenden.

Längere Lagerung des Bootes sollte in kühlen, trockenen Räumen erfolgen. Lagerung des gepflegten Bootes in verpackter Form schadet diesem nicht.

Instructions for maintenance and storage.

Clean and check the boat as well as all the accessories after use. After use in salt water make sure to remove any residues of salt.

Clean the boat skin with lukewarm soapsuds. Persistent marks (e. g. tar) can be removed with petroleum ether. Apply a thin film of METZELER boat preservative on the dried rubber body with a cloth. Repeated treatment with boat preservative will considerably reduce sensitivity to dirt contamination.

METZELER

finish if required.

Threads and articulations of metal parts should be coated with non-acid grease after cleaning (particularly after using the boat in salt water).

It is convenient to check the boat for mechanical damage and wear (e. g. holes, cracks, abrasion) already when washing it with soap-suds. Thereby any leaks will be discovered by formation of bubbles.

Minor damage can be repaired with the METZELER repair kit. For mayor repairs on the body, the wooden floor or the accessories, please contact any METZELER service station.

For extended lifetime of your boat, it is advisable to have your boat examined by a METZELER service station at the end of each season and to have carried out the maintenance operations.

C[illegible] should be taken not to expose the boat unnecessarily to ([illegible]me) sunshine. Therefore a covering tarpaulin should be used, particularly for storage in the open air and for tender operation.

For storage over longer periods, a cool dry room is recommended. Storing the boat in the package after maintenance will not be prejudicial to it.

Instructions pour l'entretien et le stockage.

Nettoyer et contrôler le bateau ainsi que tous les accessoires après usage. Après avoir navigué en eau salée veiller à retirer les restants de sel présents sur l'embarcation.

Nettoyer l'enveloppe du bateau avec de l'eau savonneuse tiède. Enlever les tâches persistantes (p. ex. goudron) avec de l'essence à détacher. Etaler une fine couche de produit d'entretien METZELER sur l'enveloppe du bateau avec un chiffôn. En traitant le bateau plusieurs fois de suite avec ce produit d'entretien on réduira considérablement la susceptibilité à l'encrassage.

Après avoir nettoyé le bateau, vérifier que les parties en bois ne présentent pas de fissures ou d'écaillage du vernis. Un vernissage ultérieur pourra être effectué avec du vernis pour bateaux M[illegible]ZELER.

[illegible]parties filetées et les articulations des pièces métalliques devraient être enduites d'une graisse exempte d'acide après le nettoyage (particulièrement après avoir évolué en eau salée).

Les lésions mécaniques de l'enveloppe ou les lésions dûes à l'usure (p. ex. trous, fissures, abrasions) pourront être décelées lors du nettoyage à l'eau savonneuse. La moindre fuite se traduira ici par la formation de bulles.

Les petits dommages pourront être supprimés à l'aide de la trousse de réparation METZELER. Pour remédier aux dommages plus importants concernant l'enveloppe du bateau, le plancher en bois ou les accessoires, s'adresser à une station-service METZELER.

METZELER en fin de saison.

Il faudra éviter d'exposer inutilement le bateau au rayonnement (extrême) du soleil. C'est pourquoi il faudra le couvrir d'un prélart, particulièrement lors du stockage en plein air et en service de tender.

Pendant des périodes d'inutilisation prolongées, placer le bateau dans un local frais et sec. Le bateau pourra être conservé dans son emballage après avoir été nettoyé.

Istruzioni per la cura e conservazione del battello

Dopo l'uso il battello e gli attrezzi dovranno essere puliti ed ispezionati e – se è usato al mare – aver cura che vengano eliminati anche i residui di sale. Lavare il corpo con acqua saponata tiepida. Macchie difficilmente eliminabili (ad. es. dicatrame) potranno essere sciolte con benzina solvente. Lasciar asciugare il corpo ed applicare con un panno uno strato sottile di liquido per la cura battelli METZELER. Il frequente impiego di tale liquido aumenta notevolmente l'effetto protettivo.

A pulizia ultimata controllare che le parti in legno non presentino punti di rottura. Screpolature nella vernice potranno essere ritoccate con vernice per battelli METZELER.

Ultimata la pulizia ingrassare con grasso privo di acido i filetti e giunti degli elementi metallici, operazione indispensabile dopo aver navigato in mare.

Verificare il corpo tubolare sulla presenza di danni di natura meccanica (buchi, screpolature, parti usurate). Eseguire questo controllo preferibilmente durante il lavaggio del battello con acqua saponata. In tal modo sarà possibile localizzare punti non ermetici per via della formazione di bolle d'aria.

Danni di entità minore potranno essere eliminati facilmente servendosi del set di riparazione METZELER. Riparazioni più complesse da eseguiri sul corpo, sul paiolame o sugli accessori dovranno venir affidate alle Stazioni di Servizio METZELER.

Per aumentare la durata del battello Vi consigliamo di affidarlo alla fine della stagione ad une Stazione di Servizio METZELER e far effettuare le dovute operazioni di verifica e manutenzione.

Aver cura che il battello non venga esposto troppo a lungo a forti radiazioni solare. Coprirlo quindi con una tela olona se deve rimanere in deposito oppure venga usato come battello di scorta.

Se il battello deve rimanere in deposito per un periodo più lungo scegliere un locale fresco ed asciutto.

Un battello debitamente mantenuto può essere depositato anche in stato imballato.